

manet – permanece. Verbo maneo, manes, manere, mansi, mansum. Terceira pessoa do singular do presente do indicativo.

incolumis. Incolumis, incolume: incólume, que nada perdeu, intacto, são e salvo. Está no nominativo porque é o predicativo do sujeito.

mundus, Mundus, mundi. Substantivo masculino da segunda declinação: o mundo, o universo, a criação. Mundus está no caso nominativo, é o sujeito.

8) No final da segunda página, uma frase em Francês:

Les rudes sur son front ont marqué ses années

As adversidades da vida na sua frente marcaram seus anos

Esta frase é do poeta dramático e romancista francês Georges de Scudéry (1601-1667). Fez um jogo de palavras. Ao invés de escrever rides (rugas) escreveu rudes (as rudezas, as asperezas), trabalhando com a semelhança dos sons e com as alusões dos significados; fazendo possivelmente uma associação das adversidades da vida com a aspereza das rugas.

Rude - Adjetivo: áspero, cruel, duro, difícil, que causa dor, o que provoca fadiga, sofrimento. Na frase está substantivado: o peso da vida, os embates da existência.

Ride - Substantivo, a ruga.

Front – a testa. a frente.

Marquer - Verbo: marcar, dar a conhecer, manifestar, demonstrar, testemunhar.

9) No início da quinta página da tese:

**Contrahimur miroque modo decrescimus:
Ipsa diminui nostri corporis ossa putes.
Nec caelum spectare licet, sed prona senectus
Terram qua genita est et reditura, videt
Cornelius Gallus**

**O nosso corpo se contrai e de modo incrível diminuimos
Como se nossos próprios ossos se reduzissem
O velho não pode mais apreciar o céu, mas curvado,
Vê a terra de onde nasceu e à qual vai retornar.**

I) Primeiro Verso:

Contrahimur miroque modo decrescimus

Contrahimur. Verbo *contraho, contrahis, contraere, contraxi, contractum*: **contrair, encurtar.** **Contrahimur** está na voz passiva, porque o idoso sofre a contração do seu físico, não a faz. É a primeira pessoa do plural do presente do indicativo: **Contraímos.**

miroque. (miro + que)

miro. Adjetivo *mirus, mira, mirum*: **digno de admiração.** **Miro** é o masculino no ablativo singular, porque qualifica modo.

que. **Conjunção et (e), enclítica.**

modo. *Modus, modi.* **Substantivo masculino da segunda declinação:** a maneira como se faz alguma coisa. **Miro modo** forma uma locução adverbial e diz como é a contração do corpo do idoso.

nullo modo – de maneira alguma

omni modo – de toda maneira

miris modis – de maneira admirável

isto modo – à tua maneira.

miserandum in modum – de maneira lamentável

mirum in modum – de maneira admirável, assombrosa.

miro modo – de maneira impressionante, extraordinária, incrível.

decrescimus. Verbo da terceira conjugação: *decreasco, decrescis, decrescere, decrevi, decretum*: **decrecer, diminuir, declinar, tornar-se menor.** **Decrescimus** é a primeira pessoa do plural do presente do indicativo: **diminuímos.**

II) Segundo Verso:

Ipsa diminui nostri corporis ossa putes.

Na ordem direta:

Ipsa ossa nostri corporis diminui putes

ipsa. É do pronome intensivo *ipse, ipsa, ipsum*. Foi empregado para enfatizar **ossa**. **Ipsa ossa** – E até os ossos !. **Ipsa** é o neutro e está no plural, porque se refere a **ossa**.

ossa. Os, ossis. Substantivo neutro da terceira declinação: osso. Ossa está no nominativo plural: os ossos.

nostri. Pronome possessivo da primeira pessoa do plural: noster, nostra, nostrum. Nostri é o genitivo de nostrum, neutro, porque se liga a corporis que também é neutro: do nosso.

corporis. Corpus, corporis. Substantivo neutro da terceira declinação: o corpo. Corporis é o genitivo singular: Nostri corporis – do nosso corpo.

diminui. Verbo diminuo, diminuis, diminuere, da terceira conjugação: diminuir, reduzir. Diminui está no infinitivo presente passivo: ser diminuído.

putes. Verbo transitivo da primeira conjugação: puto, putas, putare, putavi, putatum: julgar, pensar, crer, imaginar, supor. Putes é a segunda pessoa do singular do presente do subjuntivo: penses. Vendo a redução do corpo de um velho (ou velha) talvez penses que os próprios ossos diminuíram.

Outros exemplos com o verbo putare:

pro decreto putare – considerar coisa decretada.

ut puto – segundo creio

III) Terceiro Verso

**Nec caelum spectare licet, sed prona senectus
Nec licet spectare caelum sed prona senectus**

Nec é a forma reduzida de neque: conjunção: e não, nem.

licet. Verbo licet, licere, licuit, ou licitum est: ser permitido, poder, ter o direito. Está construído com o infinitivo spectare: Nec licet spectare: Não pode contemplar.

spectare. Verbo specto, spectas, spectare, spectavi, spectatum, da primeira conjugação: olhar habitualmente, contemplar, apreciar. Spectare é o infinitivo presente ativo.

caelum, caeli ou coelum coeli. Substantivo neutro da segunda declinação: o céu, a abóbada celeste. No sentido figurado é a imortalidade, o auge de felicidade. Caelum está no acusativo singular porque é objeto direto.

sed. Conjunção, mas

prona. Adjetivo pronus, prona, pronum: inclinado para a frente, para o chão. Prona está no nominativo, feminino, singular. Está no feminino porque o Poeta literalmente disse a velhice curvada, prona senectus, e não o velho curvado, pronus senex.

senectus. Senectus, senectutis. Substantivo feminino da terceira declinação: a velhice (ou o velho, personificando). Senectus está no nominativo, porque é o sujeito, e no singular.

IV) Quarto Verso

**Terram qua genita est et reditura, videt
Videt terram, qua genita est, et reditura**

Videt. Verbo video, vides, videre, vidi, visum, da segunda conjugação: ver, olhar, perceber, observar. Videt é a terceira pessoa do singular do presente do indicativo: vê

terram. Terra, terrae. Substantivo feminino da primeira declinação: a terra, o solo, o chão. Terram é o acusativo singular, objeto direto.

qua. Pronome relativo qui, quae, quod: que, o qual, a qual. Qua está no singular e no ablativo porque revela a circunstância de lugar onde o velho nasceu.

genita. Genitus, genita, genitum. Particípio passado do verbo gigno, gignis, gignere, genui, genitum, da terceira conjugação: nascer, criar, gerar, fazer nascer. Genita está no feminino porque o Poeta está falando da velhice personificada, senectus, e não diretamente do velho: senex.

est. Verbo sum, es, esse, fui: ser, existir. Est é a terceira pessoa do singular do presente do indicativo: é. Genita est é a terceira pessoa do singular do pretérito perfeito do indicativo na voz passiva: foi gerada.

et. Conjunção, e

reditura. Rediturus, reditura, rediturum. Particípio futuro do verbo redeo, redis, redire, redii, reditum: voltar, retornar. Reditura: que vai retornar; no feminino, referindo-se também à velhice. O velho é rediturus: vai retornar, os gladiadores são morituri: vão morrer. A própria palavra futurus é o particípio futuro do verbo sum (ser): o que vai ser. Essa forma verbal é também usada em Português: a criança é nascitura - vai nascer

10) A décima citação é uma poesia do Voltaire, dizendo do enfraquecimento físico e mental do idoso. Está no final da quinta página:

Pour comble de malheur on sent de la pensée
Se deranger tous les ressorts.
L'esprit nos abandonne, et notre âme éclipse
Perd, en nous de son être et meurt avant le corps.

Para cúmulo de infelicidade sentimos transtornar
todas as faculdades do pensamento.
O espírito nos abandona, e nossa alma obscurecida
Perde em nós sua essência e morre antes do corpo.

deranger - sair do lugar, desregrar, alterar, transtornar, desordenar, estragar, desorganizar,

ressort – força, energia.

11) No início da sexta página:

Racontent ce qu'ils ont été
Oubliant qu'ils vont cesser d'être

Contam o que foram
Esquecendo que vão deixar de ser.

12) A décima segunda menção, no meio da página seis, é da Arte Poética de Horácio, dizendo que o velho é:

Laudator Temporis Acti
O Apologista dos Tempos Passados